



"The Boston Evening Transcript" (Rubén Jacob, Carpe Diem, Valparaíso, 1993. 92 págs.)

Escribir en torno a un poema del Premio Nobel T.S. Eliot como variante, también, de una partida de ajedrez, en forma reiterativa, con poemas y vivencias propias, es lo que hace Rubén Jacob en su primer libro de poemas titulado *The Boston Evening Transcript*, como se titula el poema de Eliot, muy cierto, lleno de significación, que termina cuando le deja ese antiguo vespertino a su prima Harriet: "Desganadamente, como uno se volvería para despedir con un gesto a la Rochefoucauld/ Si la calle fuera el tiempo y él estuviera en el extremo de la calle/ Y digo: Prima Harriet, aquí genes el Boston Evening Transcript".

Oigo la voz de Rubén Jacob repitiendo el último verso flemático, impecable, inglés por adopción también para Eliot, "ese viejo gato". Dicho poema es el motivo conductor de todo el libro, de lo que resulta un viaje a través del tiempo y la historia, "esa pesadilla" de la cual Stephen Dedalus de Joyce quería "despertar".

Viaje entrañable este de Jacob donde se suceden versos y palabras de múltiples poetas y de los grandes hombres del pasado y de siempre, como Giordano Bruno, Rosa Luxemburgo —muerta a culatazo— Marcel Proust y su desaparecida Albertina en su hotel de Combray. Y bastante Borges con su Aleph cócoda y compañía final, para terminar en un interesante contrapunto donde el molde-Borges permite la anástrofa-Jacob en forma alusiva y ritual.

Sin pretender hacer literatura comparada, y admitiendo una gran diferencia, el trabajo de Rubén Jacob me recuerda un poco a lo que intentara Ignacio Valente en sus "Fututologías", donde la cultura es el elemento que hace de Virgilio conduciendo al Dante por las andas desoladas del tiempo. Los ajedrecistas famosos del pasado no podían faltar en el convite: "Para viajar hacia Marich-Ostrau/ Y presenciar allí la partida de ajedrez/ Entre Bogoljubow contra Tartakowse./ Y luego a Zukertort contra Tchigorin/ Ensayando el contragambito de la muerte/ En el torneo internacional de 1915/ En el fondo del tiempo".


Abogado de profesión, ahora con profecías, Jacob también nos habla de "Los notarios conservadores archiveros/ Acuararios receptores procuradores del número/ Usias ilustrísimas y demás funcionarios auxiliares".

El libro por estas razones se deja leer con complacencia quizás, para que nos demos cuenta "del tiempo y de la edad" y "aprovechemos el día", de lo que nos va quedando aunque ya caiga el crepúsculo y los vendedores vocen el diario vespertino. Mientras Jacob nos habla del Sur —no el de Borges, sino el suyo—, el nuestro, el de Neruda, aunque no lo dice, pero se sabe, está presente. ¿Cómo no había de estarlo?

A través de estos recuerdos se nos dibuja el perfil del autor; descubrimos que sus amigos son nuestros amigos, que todos somos la historia del mundo en un solo día como pretendió Joyce en "Ulises"; que Dedalus es Bloom veinte años después que Borges, y Argentina Daneri son dos caras de lo mismo, aunque Borges diga bellamente "soy Borges" para esa Beatriz Viterbo, como la de Dante jamás perdida.

Nos es muy grato tener este libro de Rubén Jacob después de tanto tiempo y "tan extraña ociosidad" esperando que nos siga hablando por escrito y el peón alfíl salte a la octava casilla eligiendo otra reina porque el rey ha muerto. ¡Viva el rey!

Carlos León



Portada de "The Boston Evening Transcript", de Rubén Jacob, que se comenta en esta sección.

01 Mercurio, Valparaíso, 3-IX-1993 p. 39. RCF 1713

The Boston Evening Transcript [artículo] Carlos León.

Libros y documentos

AUTORÍA

León Pezoa, Carlos, 1945-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

The Boston Evening Transcript [artículo] Carlos León. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile